

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 22 (1965)  
**Heft:** 3

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Plan

00-A 4015  
Mai/Juni 1965 22. Jahrgang

24. Juli 1965

7 B 8

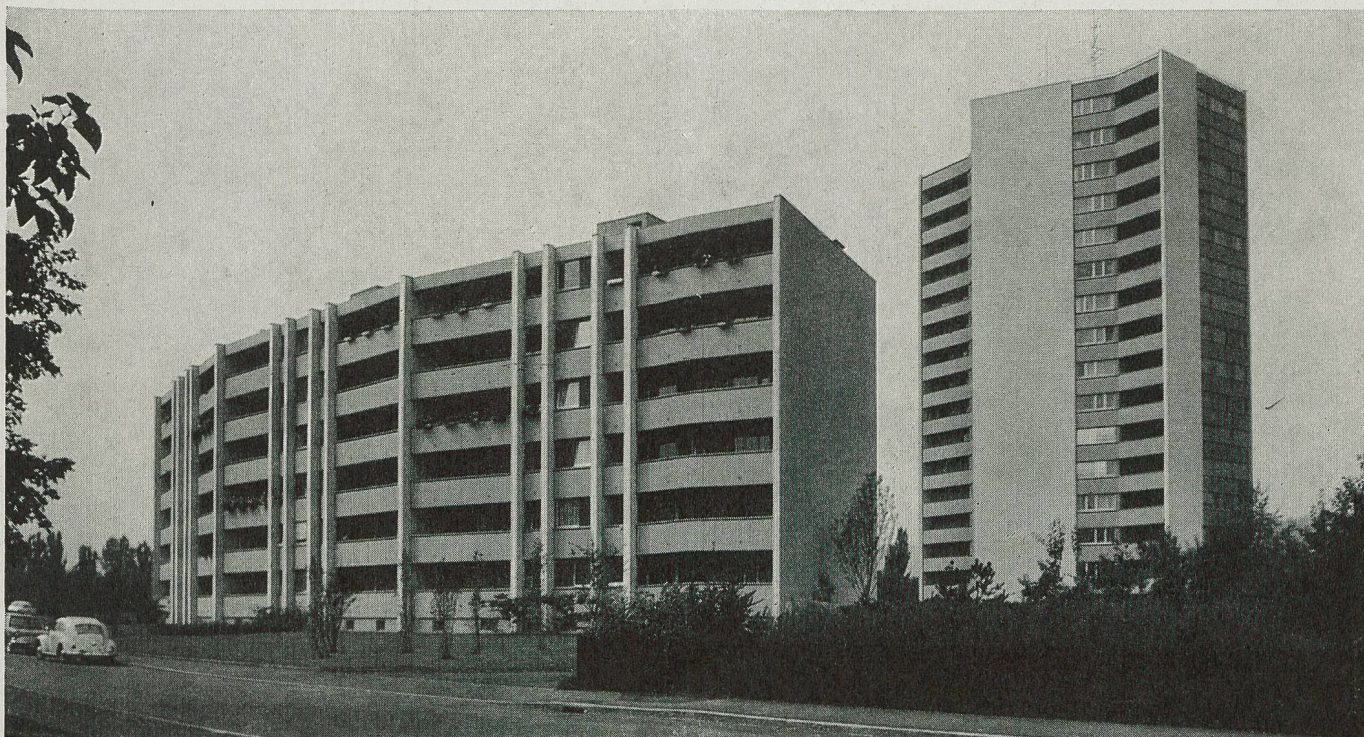
3



Schweizerische  
Zeitschrift  
für Landes-, Regional-  
und Ortsplanung  
Revue suisse  
d'urbanisme

## Durisol

**Hochhaus und Mehrfamilienhäuser  
«Bodenacher» in Brugg**  
ausgeführt in Durisol-Mauerwerk  
Architekturbüro:  
AG Fritz Frei, Architekt, Buchs b. Aarau

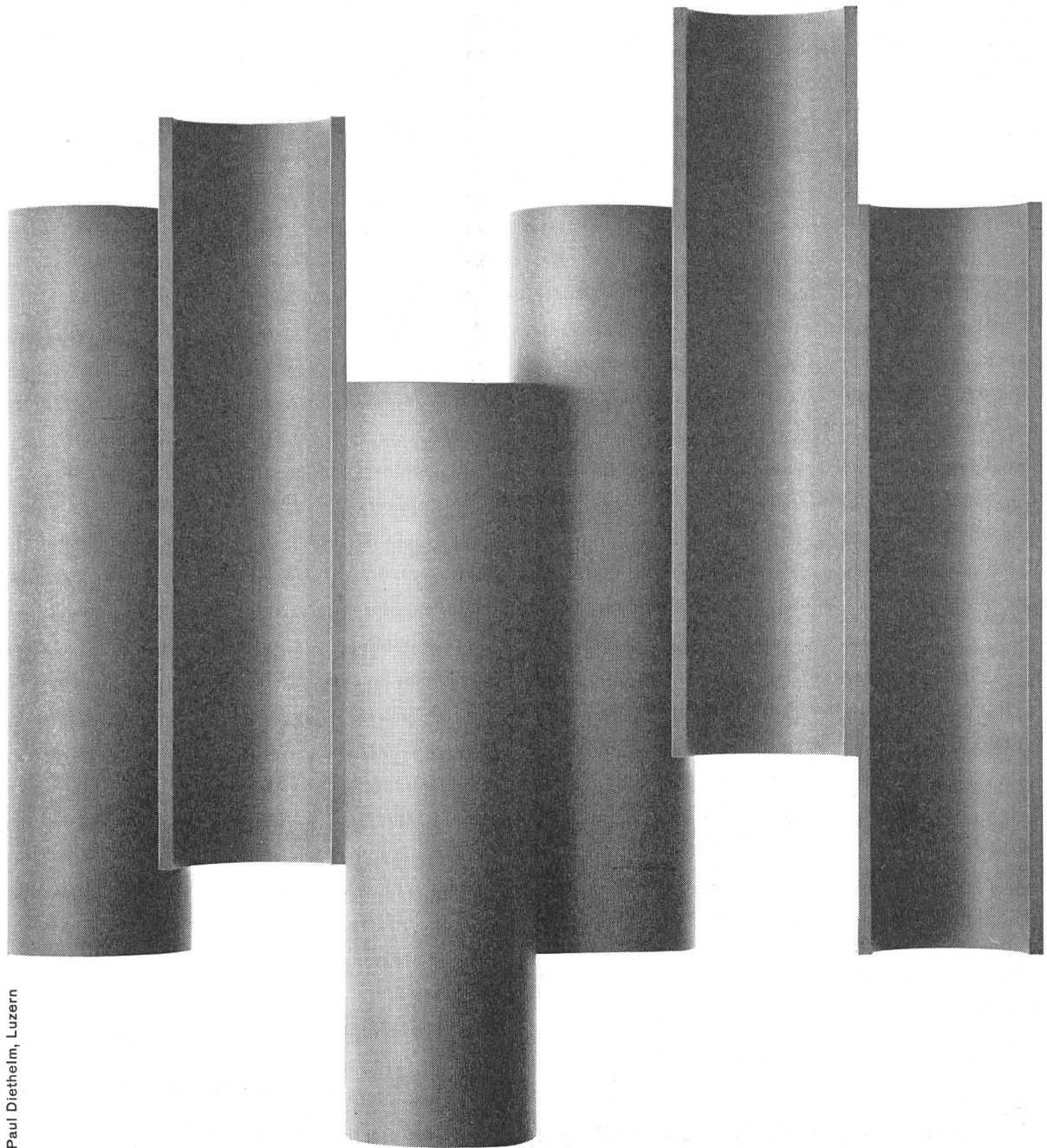


Durisol Villmergen A.-G.  
Verwaltung Badenerstrasse 21  
8953 Dietikon, Telefon 051 88 69 81

# Gerodur Kunststoffrohre

Rohre aus PVC,  
Polyäthylen,  
Polypropylen  
und anderen  
thermoplastischen  
Kunststoffen  
Ø 4–500 mm  
Druckfestigkeit  
von 1–10 atü

Gerodur AG  
Kunststoffwerk  
8722 Kaltbrunn  
Tel. 055–845 22



# Wählen Sie...



**SIKA  
Neuheit  
1965**

## Ihren Flexoring

### ◀ FLEXORING – NEOPREN

Neopren ist ein seit langem bewährter synthetischer Kautschuk. Unser neuester Flexoring für Glockenmuffenrohre ist aus Neopren hergestellt und genügt deshalb den höchsten Ansprüchen, die an eine Dichtung gestellt werden.

- Anerkannte Beständigkeit gegen Öle, Fette, Säuren, Alkalien und synthetische Reinigungsmittel.
- Sehr beständig gegen natürliche Alterung.
- Niedere Sprödigkeitstemperatur, d. h. von  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+40^{\circ}\text{C}$  ändern sich die elastischen Eigenschaften kaum.
- Hervorragende Rückstellkraft, sogar nach langdauernder starker Verformung.
- Rillung und geeignete Shorehärte des Ringes ermöglichen das einfache Verlegen.

### ◀ FLEXORING – SBR

Als weitere Neuheit zur Vervollständigung unseres Flexoringsortimentes können wir Ihnen die Glockenmuffendichtung aus dem erprobten synthetischen Kautschuk Styrol-Butadien (SBR) anbieten.

Die Eigenschaften des Flexoring SBR entsprechen im wesentlichen denjenigen des Neopren, nur sind sie nicht ganz so vorteilhaft.

### ◀ FLEXORING – PVC

Der Flexoring PVC bleibt in seiner bisherigen bewährten Form auf dem Markt.

**NEU: Tropfenform** Patent angemeldet

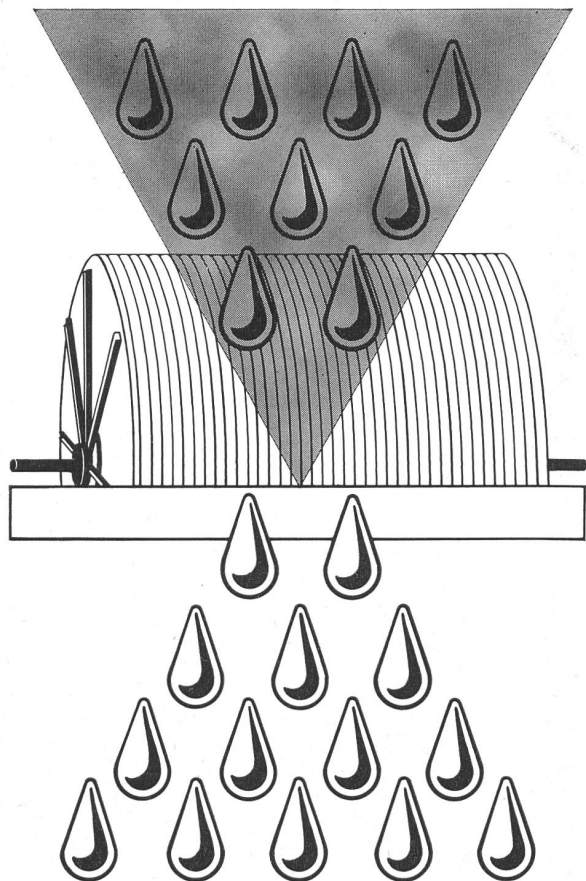
Als Neuheit empfehlen wir Ihnen einen Flexoring aus Polyvinylchlorid in Tropfenform.

Für Rohre, die keine spezielle Kerbe besitzen, bringt die neue Tropfenform eine Arbeitserleichterung. Der Flexoring lässt sich mühelos in der richtigen Stellung auf den Rohrzapfen spannen.



**Kaspar Winkler+Co.**

Fabrik für chemische Baustoffe 8048 Zürich 051/62 40 40  
Chur 081/2 26 71, Bern 031/41 57 57, St. Gallen 071/24 75 48  
Luzern 041/3 77 93, Basel 061/35 74 55, Lausanne 021/23 28 13



... sauberes Wasser durch

## Kläranlagen

mit Tauchtropfkörpern für die biologische Abwasserreinigung

- günstige Baukosten, geringer Platzbedarf.
- sichere Reinigungsleistung auch bei stark schwankender Verschmutzung und Wassermenge.
- sehr niedrige Betriebs- und Wartungskosten.
- Klein-Anlagen in Betonfertigteilen.

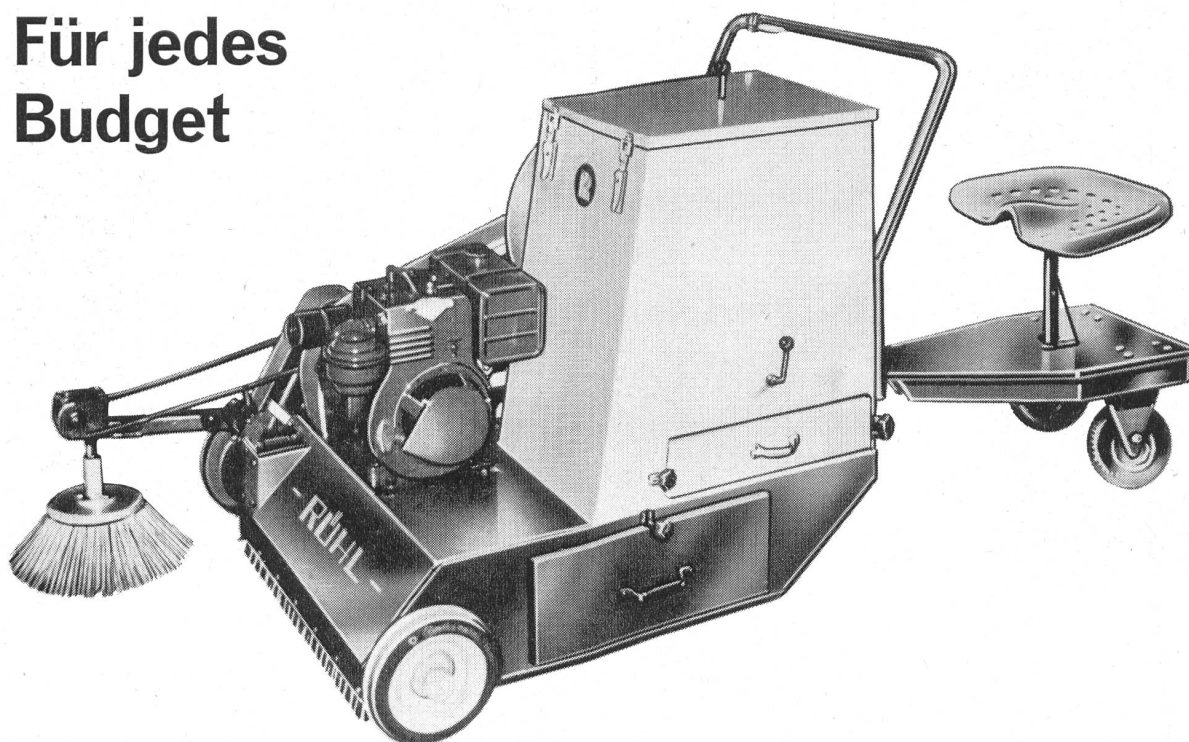
Auskünfte und Beratung durch die Generalvertretung für die Schweiz:

### **MECANA SA**

Maschinenfabrik  
SCHMERIKON SG

Telephon (055) 575 61

## Für jedes Budget

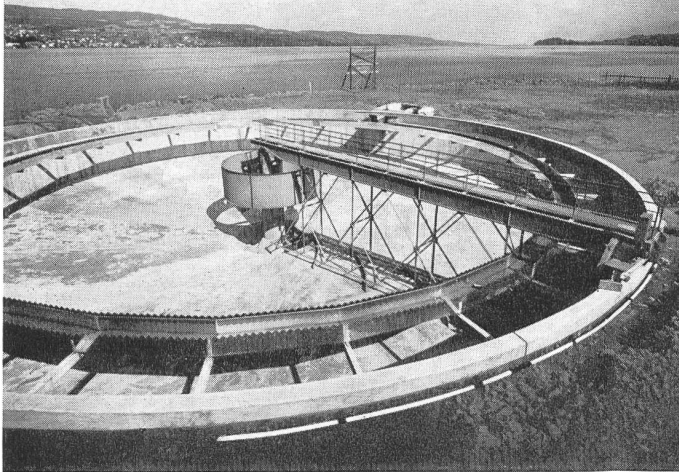


## **DOSS AG 4002 BASEL**

Thannerstrasse 70

Telefon 061 39 40 20

# Zink schützt vor Rost!



Kläranlage Horgen

## Darum Vollbadverzinkung aller Eisenteile

Für folgende Kläranlagen haben wir  
Eisenkonstruktionsteile verzinkt:

Adliswil-Langnau  
Genf  
Hard-Winterthur  
Horgen-Oberrieden  
Kloten-Opfikon  
Wetzikon

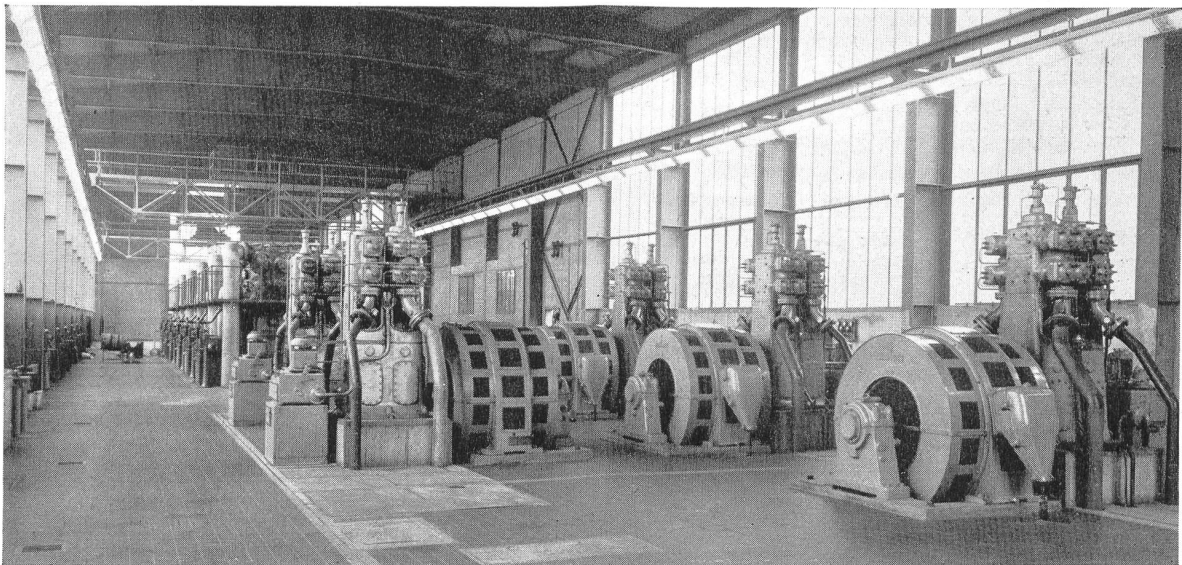
Wenden Sie sich in Rostschutzfragen an die Vertrauensfirma

**Aktiengesellschaft**

# **KUMMLER & MATTER DÄNIKEN SO**

**Verzinkereierwerke**

Telefon 062/6 11 54/55



Kompressorenstation der Gasfernleitung Saarbrücken-Paris

## Wir bauen Kompressoren:

für Gasverteilanlagen  
für Ferngasnetze  
für das Abfüllen von Hochdruckflaschen  
zum Betrieb von Lastwagen mit Gas

# *Burckhardt*

Maschinenfabrik

Basel

Wir bauen Wasserringkompressoren für Ozonisieranlagen und Filterreinigung

# Auch Sie können Bauführer werden!

Oder Maurerpolier!  
Oder Bautechniker!  
Oder Baufachzeichner!

Leute vom Bau, die sich ein Ziel setzen und vorwärtskommen wollen, sollten sich noch heute über die Chancen informieren, die der neue Mössinger-Heimkurs dem strebsamen Berufsmann bietet.

Sie lernen bequem zuhause, in den eigenen vier Wänden. Unser Unterricht kommt zu Ihnen ins Haus, Sie brauchen Arbeit und Verdienst nicht aufzugeben.

\*

Noch nie wurde es Ihnen so leicht gemacht, Ihre Kollegen vom Bau zu überrunden. Tun Sie noch heute etwas für Ihre berufliche Zukunft. Senden Sie uns den nachstehenden BON. Wir informieren Sie dann völlig kostenlos über Ihre beruflichen Chancen! Sie können an folgenden Kursen teilnehmen:

Ausbildung zum Bauführer  
Ausbildung zum Maurerpolier  
Ausbildung zum Bautechniker  
Ausbildung zum Baufachzeichner  
Ausbildung zum Sanitär- und Heizungstechniker  
Ausbildung zum Kalkulator  
Vorbereitung auf das Technikum (Aufnahmeprüfung)  
Rechenschieber-Kurs  
Kaufm. Ausbildungskurs (mit Handelsdiplom)

Ferner Sprachkurse in

Französisch Englisch Italienisch Spanisch

## Institut Mössinger

Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Telefon (051) 35 53 91

\*\*\*\*\*  
\* Informieren Sie mich kostenlos und unver- \*  
\* bindlich über Ihren Kurs: PUB 1 \*  
\* ----- \*  
\* Name \_\_\_\_\_ \*  
\* Ort \_\_\_\_\_ \*  
\* Strasse \_\_\_\_\_ \*  
\*\*\*\*\*

## Stadt Lenzburg

### Stellenausschreibung

Auf 1. Januar 1966 ist die Stelle des

## Bauverwalters der Stadt Lenzburg

neu zu besetzen.

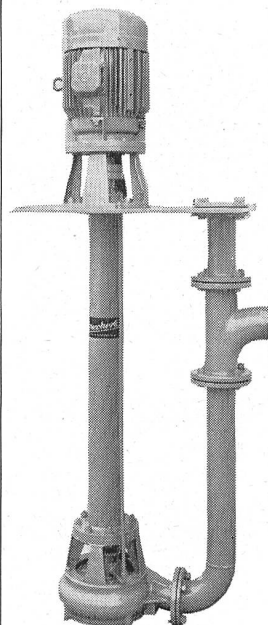
*Voraussetzungen:* Ingenieur oder Architekt mit Hochschul- oder Technikumsbildung sowie mehrjähriger praktischer Tätigkeit.

Besoldung nach Vereinbarung im Rahmen der städtischen Besoldungsverordnung plus Teuerungszulage. Familien- und Kinderzulagen, Treueprämien. 5-Tage-Woche. Der Beitritt zur Aargauischen Beamtenpensionskasse ist obligatorisch.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit sowie Beilage von Photo, Ausweisen und Zeugnisabschriften sind bis 6. August 1965 an das Stadtammannamt, 5600 Lenzburg, zu richten, das auch nähere Auskunft erteilt.

Lenzburg, den 22. Juni 1965

Der Stadtrat



## Abwasser- und Schlamm- pumpen

Spez. Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser und Klärschlamm  
Schlamm dosierpumpen  
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen  
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

## Aecherli AG Reiden

Maschinenfabrik

Tel. (062) 933 71

---

# PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

22. Jahrgang Nr. 3

Mai/Juni 1965

Erscheint 6mal jährlich

---

*Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)*

Zentralsekretariat: 8032 Zürich, Eidmattstrasse 38

Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Sekretärin: Fr. R. Hablützel

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); H. Aregger, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. R. Stüdeli, Zürich; Dr. U. Luder, Solothurn  
Dr. M. Werder, Aarau.

Redaktion für den Teil der Landesplanung: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Sonnegstr. 5, Zürich

*Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL)*

*Offizielles Organ der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)*

---

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel, 8049 Zürich, Kürbergstrasse 19, Telefon (051) 445678

---

## INHALT

<i>Landesplanung</i>	Seite
J.-F. Aubert	
Le renchérissement du sol et le droit . . . . .	77
M. Senger	
Henriopolis, oder schweizerische Städteplanung vor vierhundert Jahren . . . . .	84
I. Vriser	
Landesplanung in Jugoslawien . . . . .	87
Rezensionen . . . . .	94, 96
Mitteilungen . . . . .	95
 <i>Gewässerschutz und Lufthygiene</i>	
L. Looser	
Gewässerschutz im Kanton Solothurn . . . . .	97
E. F. Keller	
Kehrichtbeseitigung aus der Perspektive einer Gemeinde . . . . .	101
E. H. Wylemann	
Totale Beseitigung fester und flüssiger Abfälle . . . . .	103
Aus der Gerichtspraxis . . . . .	110

---

Druck, Verlag und Annoncenregie: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2, Telefon (065) 26461-66, Postcheckkonto 45 - 4.

Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2, zur Verfügung gestellt.

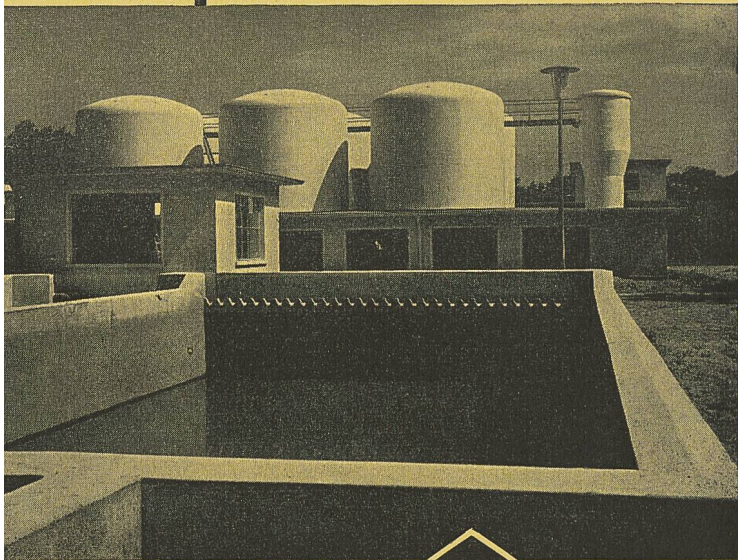
---

Preise - Prix:  
Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement . . . . . Fr. 18.—  
Einzelnummer - Par numéro . . . . . Fr. 3.50  
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement . . . . . Fr. 20.—  
Einzelnummer - Par numéro . . . . . Fr. 3.50 (plus Porto)

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr.14.40, im Ausland sFr. 16.—

---





**Wo Beton, Putz und Stahl  
dem Einfluss  
von Wasser und Feuchtigkeit  
ausgesetzt werden,  
sind INERTOL und ICOSIT,  
die Schutzanstriche von Ruf,  
unentbehrlich.  
Der Praktiker kennt sie,  
der Erfahrene schätzt sie;  
nutzen auch Sie  
ihre vielen Vorteile.**

**INERTOL AG · WINTERTHUR**

Tösstalstraße 62 · Telephon 052-93321/22